

20:1 וַיֵּשֶׁב בֵּין אַבְרָהָם מִשָּׁם אֶרֶצָה אֲבְרָהָם הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין אֲבְרָהָם מִשָּׁם אֶרֶצָה אֲבְרָהָם הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין  
u·iso m·shm abrem artz·e e·ngb u·ishb bin  
and·he-is-journeying from·there Abraham land·ward the·Negev and·he-is-dwelling between

וַיָּבֵן קְדֵשׁ וַיֵּיגֵר שׁוּר בְּנֶגְרָה :  
qdsh u·bin shur u·igr b·grr :  
Kadesh and·between Shur and·he-is-sojourning in·Gerar

20:2 וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁלַח הוּא אָחֹתִי אִשְׁתּוֹ שָׂרָה אֵל אַבְרָהָם  
u·iamr eua u·ishlch achth·i ashth·u al - shre abrem  
and·he-is-saying Abraham to Sarah woman-of·him sister-of·me she and·he-is-sending

וַיֵּקַח גֵּרָר מֶלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ שָׂרָה - אֵת :  
u·iqch grg mlk abimlk ath - shre :  
Abimelech king-of Gerar and·he-is-taking » Sarah

20:3 לֹא וַיֹּאמֶר הַלַּיְלָה בַּחֲלוֹם אֲבִימֶלֶךְ - אֵל אֱלֹהִים וַיָּבֵא  
u·iba u·iamr e·lile b·chlum abimlk al - aleim  
and·he-is-coming Elohim to Abimelech in·the·dream the·night and·he-is-saying to·him

בְּעַלְתָּ בְּעַלְתָּ וְהוּא לְקַחְתָּ - אֲשֶׁר הָאִשָּׁה - עַל מוֹת הַנָּדָה :  
bolth u·eua lqchth ashr - e·ashe ol mth en·k  
behold·you ! dying due-to the·woman whom you-took and·she being-possessed-of possessor

20:4 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הַגּוֹי אֲדֹנָי גַּם צְדִיק - נָם הַגּוֹי אֲדֹנָי  
u·iamr adni e·gui gm u·abimlk la qrb ali·e  
and·Abimelech not he-came-near to·her and·he-is-saying my-Lord ?·nation moreover righteous

וְהָרְגוּ אֶתְכֶם תְּהָרְגוּ :  
therg :  
you-are-killing

20:5 אָחִי אַמְרָה הוּא - גַּם וְהִיא הוּא אָחֹתִי לִי - אָמַר הוּא הֲלֹא  
ach·i eua amre ach·i eua u·eia - gm u·iamr l·i e·la  
?·not he he-said to·me sister-of·me she and·she moreover she she-said brother-of·me

זָאת עֲשִׂיתִי כִּפְיָ וּבִנְיָן לְבִי - בָּתֶּם הוּא :  
zath oshithi kph·i u·b·nqin lb·i eua  
he in·sincerity-of heart-of·me and·in·innocency-of palms-of·me I-did this

20:6 בָּתֶּם כִּי יָדַעְתִּי אֲנֹכִי גַם בַּחֲלוֹם הָאֱלֹהִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
b·thm ki idothi anki gm b·chlm e·aleim ali·u u·iamr  
and·he-is-saying to·him the·Elohim in·the·dream moreover I I-know that in·sincerity-of

לִּי - מִחַטֹּו אוֹתְךָ אֲנֹכִי - גַּם וְאִשְׁכָּה זָאת עָשִׂיתָ לְבָבְךָ  
l·i m·chtu anki gm u·achshk zath oshith lb·k  
heart-of·you you-did this and·I-am-keeping-back moreover I »·you from·to·sin-of to·me

20:7 בַּעַדְךָ וַיְהַפֵּל הוּא נָבִיא - כִּי הָאִישׁ - אִשְׁתּוֹ הַשֵּׁב וְעַתָּה  
eua u·ithphll nbia ki - e·aish ashth u·othe bod·k  
and·he-shall-®pray about·you

אֵתָה תָּמוּת מוֹת - כִּי דַע מְשִׁיב הָאִיִּם - וְאִם וַחְיֶה  
athe tnmuth muth ki - do mshib u·am - ain·k u·chie  
and·live-you ! and·if there-is-no·you ®restoring know-you ! that to·die you-shall-die you

וְכָל - לָךְ - אֲשֶׁר - וְכָל :  
u·kl - ashkr - l·k :  
and·all-of which to·you

20:8 וַיִּקְרָא וַיִּבְרָא לְכָל - עֲבָדָיו אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר  
u·iqra u·iirau b·azni·em e·ale abimlk b·bqr u·ishkm  
and·he-is-calling to·all-of servants-of·him

וַיִּירָאוּ בְּאָזְנֵיהֶם הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים - כֹּל - אֵת וַיְדַבֵּר  
u·iirau b·azni·em e·ale abimlk b·bqr u·ishkm  
and·he-is-®speaking » all-of the·words the·these in·ears-of·them and·they-are-fearing

הַמְּאִדִּים מְאֹד :  
e·anshim mad :  
the·mortals exceedingly

20:9 וַיֹּאמֶר לְאֲבְרָהָם אֲבִימֶלֶךְ וַיִּקְרָא לֹא וַיֹּאמֶר הַמָּה - לֹא לָנוּ עָשִׂיתָ - מָה  
u·iamr abimlk l·abrem u·iamr l·u me - oshith l·nu  
and·he-is-calling Abimelech to·Abraham and·he-is-saying to·him what ? you-did to·us

1 . And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

2 And Abraham said of Sarah his wife, She [is] my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

3 . But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou [art but] a dead man, for the woman which thou hast taken; for she [is] a man's wife.

4 But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

5 Said he not unto me, She [is] my sister? and she, even she herself said, He [is] my brother: in the integrity of my heart and innocence of my hands have I done this.

6 And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

7 Now therefore restore the man [his] wife; for he [is] a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore [her] not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that [are] thine.

8 . Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done

ומה - וקמתי - ועל - עמי - הבאת - כי - לך - חטאתי - ומה  
 u.me - chtathi l.k ki - ebath ol.i u.ol - mmlkth.i chtae gdle moshim  
 and-what ? I-sinned to-you that you-brought on-me and-on kingdom-of-me sin great deeds

unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

אשר לא יעשו - לא אשך : עמדי עשית :  
 ashr la - ioshu oshith omd.i :  
 which not they-shall-be-done you-did with-me

20:10 ויאמר - את עשית - כי ראית - מה אברהם - אל אבימלך  
 u.iamr abimlk al - abrem me raith ki oshith ath - e.dbr  
 and-he-is-saying Abimelech to Abraham what ? you-saw that you-did » the-thing

10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

הזה :  
 e.ze :  
 the-this

20:11 ויאמר - במקום אלהים - אין רק אמרתי - כי אברהם - יראת  
 u.iamr abrem ki amrthi rq ain - irath aleim b.mqum  
 and-he-is-saying Abraham that I-said but there-is-no fear-of Elohim in.the.place<sup>ri</sup>

11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God [is] not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

הזה : ותרנוני על - דבר - אשתי :  
 e.ze u.ergu.ni ol - dbr ashth.i :  
 the-this and-they-kill-me on matter-of woman-of-me

20:12 ונם - בת לא אף הוא - אבי - בת אחתי אמנה -  
 u.gm - amne achth.i bth - ab.i eua ak la bth -  
 and-moreover truly sister-of-me daughter-of father-of-me she yea not daughter-of

12 And yet indeed [she is] my sister; she [is] the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

אמי : ותרני לי - לאשה :  
 am.i u.thei - l.i l.ashe :  
 mother-of-me and-she-is-becoming to-me for-woman

20:13 ויהי - אבי מבית אלהים - אתי - אתה - כאשר  
 u.iei k.ashr ethou ath.i aleim m.bith ab.i  
 and-he-is-becoming as-which they-cause-to-stray » me Elohim from-house-of father-of-me

13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This [is] thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He [is] my brother.

ואמר - המקום - כל אל - עמדי תעשי אשר - חסדך זה - לה  
 u.amr - e.mqum al kl - omd.i ashtr thoshi chsd.k ze l.e  
 and-I-am-saying to-her this kindness-of-you which you-shall-do with-me to every-of the.place<sup>ri</sup>

אשר : הוא - אחי לי - אמרי שמה - נבוא אשר  
 ashtr nbua shm.e amri - l.i ach.i eua :  
 which we-are-coming there-ward say-you ! to-me brother-of-me he

20:14 ויתן - ושפחת - ועבדים - ובקר - צאן אבימלך ויקח  
 u.ithn u.shphchth u.obdim u.bqr tzan abimlk u.iqch  
 and-he-is-giving and-maids and-servants and-herd and-flock Abimelech and-he-is-taking

14 . And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave [them] unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

לעבדך : אשתו שרה את - לו : וישב - לאברהם  
 l.abrem u.ishb l.u ath shre ashth.u :  
 to-Abraham and-he-is-restoring to-him » Sarah woman-of-him

20:15 ויאמר - בעיניך בטוב - לפניך - ארצי הנה - אבימלך  
 u.iamr b.oini.k b.tub l.phni.k artz.i ene abimlk  
 and-he-is-saying Abimelech behold ! land-of-me to-faces-of-you in.the-good in-eyes-of-you

15 And Abimelech said, Behold, my land [is] before thee: dwell where it pleaseth thee.

שב :  
 shb :  
 dwell-you !

20:16 וישרה - הוא הנה - לאחיד כסף - אלף נתתי - הנה אמר - וישרה  
 u.l.shre amr ene nththi alph ksph l.achi.k ene eua -  
 and-to-Sarah he-said behold ! I-gave thousand-of silver to-brother-of-you behold ! he

16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver: behold, he [is] to thee a covering of the eyes, unto all that [are] with thee, and with all [other]: thus she was reproved.

לך : ונקחת כל - ואת - אשר לכל עינים - כסות  
 l.k ksuth oinim l.kl ashtr ath.k u.ath kl u.nkchth :  
 for-you covering-of eyes for-all who with-you and-with all and-one-being-corrected

20:17 ואת - אבימלך - את אלהים - וירפא - אל אברהם - ויתפלל  
 u.ath - abimlk aleim ath - abimlk u.ath -  
 and-he-is-praying Abraham to the-Elohim and-he-is-healing Elohim » Abimelech and-»

17 So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare [children].

אשתו : וילדו : ואתהיו  
 ashth.u u.ildu u.amethi.u :  
 woman-of-him and-they-are-giving-birth and-maidservants-of-him

20:18 כי - עצר - עצר - כל בעד - יהנה - לבית רחם - אבימלך  
 ki - otzr otzr ieue bod kl - rchm l.bith abimlk  
 that to-restrain he-restrained Yahweh about every-of womb to-household-of Abimelech

18 For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech,

because of Sarah Abraham's  
wife.

עַל - דְּבַר - שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם : ס  
ol - dbr shre ashth abrem : s  
on matter-of Sarah woman-of Abraham